

OTOKAR FISCHER

(1883 – 1938)

V ROZHRANÍCH | IN GRENZGEBIETEN

Zdolávaná rozhraní Otokara Fischera. Významného intelektuála a umělce připomene mezinárodní konference

Tisková zpráva, 14. 5. 2013 (Praha) – Mezi vědou a uměním hledal svou cestu básník, kritik, dramatik, profesor literatury a dosud nepřekonaný překladatel Goetha, který se narodil právě před 130 lety. Působení a odkaz Otokara Fischera osvětlí 20.–22. května mezinárodní konference v Praze.

Mnohostrannost Otokara Fischera (1883–1938) je až zarážející. Profesor dějin německé literatury na Karlově univerzitě psal vedle esejů a literárněhistorických a teoretických statí básně, dramata, překládal (a současně vykládal) francouzské, anglické, vlámské a především německé básníky. Děni v literatuře a divadle sledoval v mnoha publikačních tribunách už od doby před první světovou válkou jako literární a divadelní kritik. Jednotlivé složky Fischerovy činnosti se přitom harmonicky doplňovaly, jeho mnohostrannost „*neohrožovala jednotu ani hodnotu jeho životního díla*“ (Vojtěch Jirát v nekrologu z května 1938). Působení a odkaz Otokara Fischera zhodnotí po letech překvapivého vakuu pražská mezinárodní konference.

Třídenní symposium pořádané germanisty z Filozofické fakulty Univerzity Karlovy a berlínské Freie Universität společně s pražským Institutem pro studium literatury bude zahájeno v den 130. výročí Fischerova narození – 20. května. Z prostor Fischerovy domovské filozofické fakulty se v dalších dnech přesune na půdu Rakouského kulturního fóra. Čeští a zahraniční bohemisté, slavisté a germanisté se zaměří na Fischerova četná „rozhraní“ – vědomé působení mezi póly vědy a umění, národní literaturou a literaturou světovou, minulostí a neaktuálnější přítomností. Fischer nezůstával nic dlužen žádnému z členů opozic a ve své tvorbě, zvláště esejistické, zdánlivě neslučitelný protiklad vědy a umění překonával věcnou a přesnou odbornou analýzou spojenou s uměleckým prožitkem a osobním zaujetím.

Přednášející zhodnotí také Fischerův význam zprostředkovatelský – ať v roli vykladače či překladatele. Otokar Fischer je autorem množství kritik, esejů, pojednání, ale také nově pojatých překladů, uvádějících do českého prostředí řadu zásadních děl světové literatury. Nepřekonaným dosud zůstává Fischerův překlad *Fausta* v Goethových spisech, jež představují patrně nejzásadnější ediční a z velké části též překladatelský počín Otokara Fischera.

Pořadatelům konference nejde zdaleka jen o splnění povinnosti, jisté napravení velikého dluhu, jenž bohemistice i germanistice vůči Otokaru Fischerovi narostl. Fischerův odkaz zůstává aktuální i tři čtvrtě století po jeho smrti: „*Potřebujeme jeho hledačský nepokoj, jeho vědeckou solidnost a úžasnou erudici, jeho seismologický střeh vůči duchovnímu dění ve světě*“ (Eduard Goldstücker již v roce 1965).

Řada příspěvků pražské konference se bude zabývat teoretickými otázkami Fischerovy bohemistické, germanistické i obecně filologické činnosti, jejich inspiračními zdroji a širšími souvislostmi. Zvláštní pozornost bude upřena také k nejednoznačnostem Fischerovy národní identity, napětí mezi rodným židovstvím a zvolenou českou cestou, a Fischerovi jako člověku politickému: děkan filozofické fakulty Univerzity Karlovy a v posledních letech svého života šéf činohry Národního divadla byl komentátorem i aktérem dění v dobovém veřejném prostoru. Symposium, jež proběhne v češtině a němčině (všechny příspěvky budou simultánně tlumočeny), je určeno odborné i laické veřejnosti.

Otokar Fischer (1883–1938): V rozhraních

Symposium u příležitosti 130. výročí narození a 75. výročí úmrtí

20.–22. 5. 2013

Pořadatelé: Ústav germánských studií Filozofické fakulty Univerzity Karlovy, Institut pro studium literatury (Praha) a Institut německé a nizozemské filologie Freie Universität Berlin

Místo konání: Filozofická fakulta Univerzity Karlovy, Rakouské kulturní fórum v Praze

Záštita: děkan FF UK doc. PhDr. Michal Stehlík, Ph. D.

Podpora: Realizaci symposia podpořili Česko-německý fond budoucnosti, Rakouské kulturní fórum v Praze, Pražské centrum židovských studií FF UK, město Kolín a Nadace Židovské obce v Praze.

Více na <http://fischer-symposium.webnode.cz>

Kontakt:

Štěpán Zbytovský

Ústav germánských studií FF UK

e-mail stepan.zbytovsky@ff.cuni.cz

tel. 737921281

Michal Topor

Institut pro studium literatury, o. p. s.

michal.topor@ipsl.cz

Pořadatelé:

Ústav germánských studií FF UK

<http://german.ff.cuni.cz/>

Institut pro studium literatury

<http://www.ipsl.cz/>

Institut für deutsche und niederländische Philologie, FU Berlin

<http://www.geisteswissenschaften.fu-berlin.de/we04/>